

Termini e condizioni di vendita

Condizioni generali di vendita

di Busch AG, Sisseln

Salvo diverso accordo scritto, si applicano a tutte le vendite e alle consegne i seguenti termini e condizioni. Le condizioni generali del cliente si applicano solo se accettiamo per iscritto.

1. Preventivo

I nostri preventivi sono soggetti a modifiche. I contratti entrano in vigore solo con la nostra conferma d'ordine scritta. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche volte al progresso, nella misura in cui ciò sia ragionevole per il cliente. Con riserva di lievi deviazioni da disegno, illustrazioni, dimensioni, peso e dati tecnici. Ci riserviamo la proprietà e i diritti d'autore sul documento che accompagna il preventivo. Non è consentita la distribuzione o la riproduzione. L'ordine d'acquisto della merce da parte del cliente costituisce un'offerta contrattuale vincolante. Il contratto può essere stipulato solo previa conferma d'ordine scritta da parte nostra.

2. Data di consegna

I tempi di consegna sono vincolanti solo se da noi espressamente confermati per iscritto come vincolanti. I termini di consegna iniziano dopo il ricevimento di tutto il documento richiesto (ad es. disegno o approvazione) e un acconto concordato. In caso di ordini con richiamo, il richiamo deve avvenire almeno 6 settimane prima della data di consegna.

3. Consegnato

Il veicolo viene consegnato franco fabbrica. Il pericolo passa al cliente non appena abbiamo consegnato la merce all'impresa di trasporti o, se il cliente non è pronto per l'accettazione, abbiamo comunicato al cliente che la merce è pronta per la spedizione. Qualsiasi perdita o danneggiamento deve essere segnalato immediatamente all'impresa di trasporti. Siamo autorizzati a consegnare parzialmente. Se siamo in ritardo con la consegna e il cliente ci concede un periodo di tolleranza ragionevole con la dichiarazione scritta esplicita che rifiuta di accettare l'assistenza dopo la scadenza di questo periodo e se il periodo di tolleranza non viene rispettato per colpa nostra, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto. In alternativa, il Cliente può essere esigente una compensazione per il ritardo. Ciò non vale tuttavia se dalle circostanze risulta che non ha subito alcun danneggiamento. La compensazione per il ritardo sarà dello 0,5% per ogni settimana di ritardo completata, ma non più del 5% del valore della parte della consegna che non può essere utilizzata puntualmente o in modo inappropriato a causa del ritardo. Sono escluse ulteriori rivendicazioni di risarcimento danni per danneggiamenti dovuti al ritardo nel consegnare. Forza maggiore, malfunzionamenti, scioperi o altri ostacoli non imputabili a noi o ai nostri fornitori ci sollevano dal nostro obbligo di consegna per la durata del malfunzionamento e dei suoi effetti, anche se eravamo già in mora al momento del verificarsi di tali ostacoli.

4. Prezzo d'acquisto

I nostri prezzi non comprendono costi di trasporto, dazi doganali, ecc. più IVA. Nel caso del magazzino di consegna, il ritiro è considerato il giorno in cui il prodotto è stato consegnato.

5. Opzioni di pagamento

Le nostre fatture sono pagabili al netto entro 30 giorni dalla data fattura. Le fatture per riparazioni e/o assemblaggi sono pagabili al netto immediatamente al ricevimento della fattura. I pagamenti saranno considerati effettuati solo nella misura in cui siamo liberi di disporre di essi presso una banca. Accettiamo solo assegni e sostituzioni a scopo di pagamento: Gli sconti e le spese sono a carico del cliente. In caso di ritardo nel pagamento, addebiteremo interessi di mora dell'importo del 5% senza promemoria (secondo OR 104). Se il cliente cessa di effettuare pagamenti o se ci sembra che la realizzazione dei nostri crediti sia a rischio, siamo autorizzati a esigere pagamenti anticipati o depositi cauzionali. Il cliente può compensare le nostre rivendicazioni solo con rivendicazioni riconvenzionali incontestate o legalmente stabilite. Il Cliente non ha il diritto di trattenere o ridurre il pagamento degli importi delle fatture dovute in caso di reclami relativi alla merce. Ci riserviamo il diritto di addebitare il valore equivalente delle consegne in contanti o in contanti quando vengono consegnate.

6. Garanzia commerciale

Garantiamo contro difetti di produzione, progettazione e materiali per un periodo di 12 mesi per il funzionamento a 1 turno, per il funzionamento a 2 turni per 6 mesi e per il funzionamento a 3 turni per 3 mesi, ciascuno a partire dal momento in cui viene consegnato. Forniamo una garanzia di 3 mesi sulle pompe usate sottoposte a revisione, ma solo per il funzionamento su 1 turno e in conformità con il nostro manuale di servizio e installazione. In caso di riparazione, forniamo una garanzia corrispondente per le parti nuove utilizzate nella riparazione. Sono escluse le parti usurate e i danneggiamenti dovuti a movimentazione impropria, sollecitazioni eccessive, fluidi operativi inadeguati o influenze chimiche, elettroniche o legate all'applicazione. Il requisito per la garanzia è l'osservanza del nostro manuale di servizio e installazione. I difetti della merce consegnata devono essere segnalati per iscritto entro e non oltre 8 giorni dal ricevimento della merce, in caso di difetti nascosti immediatamente dopo la scoperta. In caso contrario, decadono tutti i diritti relativi a difetti di idoneità e utilizzo. Il cliente ha il diritto di recesso se non rispettiamo un periodo di tolleranza ragionevole da noi prestabilito per iscritto per l'eliminazione di un difetto di cui siamo responsabili ai sensi delle condizioni di consegna. Il periodo di tolleranza ragionevole non inizia prima che il difetto e il nostro obbligo di rappresentanza siano stati riconosciuti e comprovati. In caso di reclami giustificati, provvederemo, a nostra discrezione, alla rettifica della merce, al ritiro, alla sostituzione o alla concessione al cliente di un'adeguata riduzione di prezzo. Ci riserviamo il diritto di esigere la restituzione delle parti sostituite. Eventuali costi aggiuntivi derivanti dallo spostamento dell'oggetto consegnato sono a carico del Cliente. I nostri servizi di consulenza sulle applicazioni sono forniti secondo il nostro know-how, ma non sono vincolanti e non sollevano il cliente dall'obbligo di testare l'idoneità e l'utilizzo dei nostri prodotti. Altre rivendicazioni dell'acquirente, in particolare una richiesta di compensazione per danneggiamenti che non si sono verificati sull'oggetto consegnato stesso, sono soggette a copertura. In caso di violazione colposa di obblighi contrattuali sostanziali, fatta eccezione per dolo e colpa grave da parte del proprietario o dell'amministratore, siamo responsabili solo per i danni ragionevolmente prevedibili e tipici del contratto. In caso di violazione

di obblighi accessori, le condizioni di cui sopra si applicano di conseguenza. La presente clausola di esonero da responsabilità non si applica in caso di dolo o colpa grave da parte del proprietario o dei dirigenti e nei casi in cui si assuma la responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità del produttore per lesioni personali o danneggiamenti materiali a oggetti di uso privato in caso di difetti dell'oggetto consegnato. Non si applica nemmeno in assenza di proprietà espressamente garantite se la garanzia dovesse proteggere l'acquirente da danneggiamenti che non si sono verificati sull'oggetto consegnato stesso.

7. Diritto di proprietà

La merce consegnata rimane di nostra proprietà fino al pagamento completo. Siamo autorizzati a registrarsi nel registro ufficiale e ad adempiere a tutte le relative formalità a spese dell'acquirente. Durante il periodo di riserva di proprietà, il cliente deve adottare tutte le misure necessarie affinché il nostro diritto di proprietà non venga compromesso o annullato. In caso di comportamento non contrattuale da parte dell'acquirente, in particolare in caso di ritardo nel pagamento, siamo autorizzati a ritirare la merce consegnata dopo un sollecito e l'acquirente è tenuto a consegnarla. Il recesso e il pignoramento dell'oggetto da parte nostra costituiscono un recesso dal contratto solo se lo dichiariamo espressamente per iscritto, a meno che non sia applicabile la legge sui pagamenti. In caso di pignoramenti o altri interventi da parte di terzi, l'acquirente è tenuto a informarci immediatamente per iscritto. Il processo o la conversione della merce con riserva di proprietà viene sempre eseguito dal committente per nostro conto. Se la proprietà riservata viene processata insieme ad altri articoli non di nostra proprietà, acquisiamo la comproprietà del nuovo articolo proporzionalmente al valore della proprietà riservata rispetto agli altri articoli processati al momento del processo. L'acquirente è tenuto ad assicurare l'oggetto consegnato contro furto, rottura, incendio, acqua e altri danneggiamenti durante il periodo di riserva di proprietà e a comunicarcelo. In caso contrario, siamo autorizzati a stipulare le polizze assicurative a spese dell'acquirente. La riserva di proprietà e il fusibile a cui abbiamo diritto si applicano fino all'esonero completo dalle responsabilità contingenti (ad es. in caso di pagamento della cosiddetta procedura di sostituzione dei controlli), che abbiamo ricevuto nell'interesse dell'acquirente. Ci impegniamo a rilasciare le coperture a cui abbiamo diritto nella misura in cui il loro valore sia superiore a quello dei crediti da coprire di oltre il 20%, nella misura in cui questi non siano ancora stati liquidati. Sono assicurati se lo scopo dell'assicurazione era assicurare il cliente contro danneggiamenti che non si sono verificati sull'oggetto consegnato stesso.

8. Servizio postvendita e assistenza

Durante il periodo di garanzia, ma anche successivamente, i nostri clienti hanno accesso a un servizio di assistenza clienti completo presso il produttore e la nostra filiale per riparazioni o revisioni professionali.

9. Altre responsabilità

La nostra responsabilità si basa esclusivamente sugli accordi stipulati nelle presenti condizioni e viene regolamentata in via definitiva. In particolare, sono escluse tutte le rivendicazioni non espressamente dichiarate di risarcimento danni, riduzione, recesso dal contratto, recesso dal contratto o sostituzione a nostri costi. In nessun caso l'acquirente ha diritto a una compensazione per danni dovuti a difetti o danni indiretti dovuti a danneggiamenti che non si sono verificati sulla

merce stessa, come costi di rilavorazione, perdita di produzione, perdita di utilizzo, perdita di ordini, mancato guadagno e simili o per la compensazione di altri danneggiamenti indiretti o diretti, non sussiste alcun diritto alla compensazione per danni a terzi. L'esclusione della responsabilità per danni e danneggiamenti non si applica solo alla responsabilità extracontrattuale da parte nostra (art. 41 OR; compresa la responsabilità dell'imprenditore ai sensi dell'art. 55 OR) nonché per qualsiasi altra nostra responsabilità ai sensi di altri titoli legali. La presente clausola di esonero da responsabilità non si applica in caso di dolo illecito o colpa grave da parte nostra. Tuttavia, l'esclusione della responsabilità per danneggiamenti non si applica nella misura in cui ciò sia contrario alla legge obbligatoria. Non siamo soggetti a penali per ritardo, penali contrattuali o simili.

10. Foro competente, luogo di prestazione

L'invalidità di una disposizione standard o di singole disposizioni delle presenti Condizioni generali di vendita e di consegna non pregiudica la validità delle restanti disposizioni. Una disposizione inefficace sarà sostituita da una nuova disposizione che si avvicini il più possibile all'effetto economico della disposizione inefficace.

Si applica il diritto svizzero, il foro competente è 4310 Rheinfelden. Il luogo di prestazione è 4334 Sisseln.

Termini e condizioni di acquisto

di Busch AG, Sisseln

I seguenti termini e condizioni si applicano a tutti gli ordini d'acquisto e agli ordini, salvo diverso accordo scritto. Con la presente ci opponiamo espressamente a condizioni contrarie del Fornitore, a meno che non accettiamo per iscritto condizioni contrarie del Fornitore.

1. Ordini d'acquisto

Sono vincolanti solo gli ordini d'acquisto e gli accordi scritti. Il Fornitore deve confermare ogni ordine d'acquisto per iscritto.

2. Prezzi

I prezzi sono gratuiti per lo stabilimento ricevente.

3. Imballaggio e spedizione

La merce da consegnare deve essere imballata in un imballaggio disponibile in commercio o, su nostra richiesta, deve essere fornita con un imballaggio speciale secondo le nostre istruzioni. Il fornitore deve rispettare le regolazioni del rispettivo vettore, spedizioniere o impresa di trasporti. Il fornitore è responsabile di eventuali danneggiamenti causati da imballaggi difettosi.

4. Consegnato

Il tempo di consegna decorre dalla data ordine. Non appena il Fornitore deve presumere che non sia possibile consegnare in tempo, in tutto o in parte, deve informarci immediatamente, indicando i motivi e la durata prevista del ritardo. Consegne parziali sono consentite solo previa nostra autorizzazione scritta. In caso di adempimento ritardato, l'adempimento è comunque richiesto e il Fornitore deve pagare la compensazione per il danneggiamento per ritardo. In caso di ritardo nella consegna, siamo pertanto autorizzati a esigere lo 0,5% del prezzo concordato per l'intera consegna per ogni settimana di ritardo iniziata, ma non più del 10%. Sono fatti salvi ulteriori diritti legali. Ogni consegna deve essere accompagnata da note di consegna con i dettagli del nostro ordine d'acquisto e i dettagli dell'impresa di trasporti da consegnare.

5. Trasferisci rischio

Il pericolo non ci viene trasferito fino a quando la merce non ci è stata consegnata correttamente al nostro reparto di ricezione merci e controllata per eventuali difetti.

6. Opzioni di pagamento

Il nostro pagamento deve essere effettuato immediatamente entro 30 giorni dalla data di consegna netta dopo il ricevimento completo della merce concordato contrattualmente o il completamento dei lavori e il ricevimento di una corrispondente fattura scritta e verificabile. Il termine di pagamento non inizia prima della data di consegna concordata. È esclusa la cessione a terzi della vostra rivendicazione nei nostri confronti.

7. Garanzia commerciale

Il fornitore garantisce che l'oggetto della fornitura consegnato a noi è privo di difetti, ha le caratteristiche garantite e è all'avanguardia, rispetta le leggi pertinenti, le norme di sicurezza e le regolazioni di prevenzione degli incidenti, nonché ai consueti standard tecnici e di garanzia di qualità (ad es. DIN, EN/ISO, VDE, direttive Ex). Il fornitore controlla la quantità e la qualità della merce e ci comunica per iscritto eventuali difetti. La merce consegnata viene ispezionata il prima possibile dopo la ricezione, al più tardi durante l'ulteriore processo o l'avviamento. Ci riserviamo il diritto di presentare reclami in qualsiasi momento. Il Fornitore rinuncia all'obiezione della notifica dei difetti non presentata tempestivamente, in particolare per quanto riguarda i difetti nascosti e aperti. In casi urgenti o in caso di inadempienza da parte del fornitore, possiamo far eliminare i difetti a spese del fornitore. Il termine di prescrizione è di 2 anni a partire dal momento in cui il prodotto viene consegnato. Per le parti sostituite ricomincia il periodo di garanzia. In caso di rivendicazioni sulla base della responsabilità del prodotto, il fornitore è tenuto a risarcirci nella misura in cui sarebbe direttamente responsabile. In questi casi deve anche rimborsarci i costi da noi sostenuti a seguito di misure di prevenzione dei danneggiamenti (ad es. campagne di richiamo); Ciò vale anche in caso di errori in serie riconoscibili o imminenti. Su richiesta, il fornitore è tenuto a coprire i rischi di responsabilità civile con un'assicurazione e a fornirci la prova della copertura

8. Diritto di proprietà

Il Fornitore è tenuto a garantire che l'utilizzo della merce consegnata non violi diritti di proprietà industriale, altri diritti o segreti commerciali o commerciali di terzi. L'utente è tenuto a manlevarci da tutte le rivendicazioni avanzate nei nostri confronti da terzi - per qualsiasi motivo giuridico - a

causa di un difetto materiale o giuridico o di un altro difetto di un prodotto fornito da lui e a rimborsarci i costi necessari delle nostre azioni legali a tale proposito.

9. Segreti aziendali

Il Fornitore deve trattare l'Ordine d'acquisto e i lavori consegnati come segreti commerciali. La menzione del nome della nostra azienda per scopi pubblicitari è consentita solo previa autorizzazione.

10. Accordo di proprietà

Modelli, utensili, materiali forniti, disegni e altri documenti che forniamo al fornitore o che il fornitore produce secondo le nostre specifiche, ecc., rimangono di nostra proprietà; Tutti i marchi, i diritti d'autore e gli altri diritti di proprietà rimangono di nostra proprietà. Devono restituirci immediatamente dopo l'esecuzione dell'ordine d'acquisto, comprese tutte le versioni duplicate; non sussiste alcun diritto di ritenzione. L'utente può utilizzare i suddetti articoli solo per l'adempimento dell'ordine d'acquisto e non può cederli a terzi non autorizzati o renderli accessibili in altro modo. La duplicazione delle suddette voci è consentita solo nella misura necessaria all'esecuzione dell'ordine d'acquisto. Il fornitore deve conservarli per noi e assicurarli adeguatamente contro perdite e danneggiamenti.

11. Rappresentante del fornitore

Se i rappresentanti del fornitore lavorano nel nostro stabilimento, il fornitore deve istruirli sul rispetto delle norme di prevenzione degli incidenti e di tutte le altre regolazioni di sicurezza. Le ore lavorate e i materiali forniti dal fornitore devono essere firmati da un rappresentante del nostro stabilimento. Il Fornitore è responsabile di tutti i danneggiamenti causati intenzionalmente o per negligenza da lui o dai suoi agenti presso il nostro stabilimento o presso i nostri clienti. Su richiesta, l'appaltatore deve dimostrare l'esistenza di un'assicurazione di responsabilità civile sufficiente. Ci assumiamo la responsabilità per eventuali danni materiali o danni alle persone solo se il danneggiamento è stato causato intenzionalmente o per colpa grave da parte nostra. Sono escluse altre richieste di compensazione.

12. Foro competente, luogo di prestazione

Si applica il diritto svizzero. Qualora singole parti del contratto o le presenti disposizioni dovessero dimostrare la loro inefficacia, il contratto rimarrà valido per le restanti parti del contratto. In questo caso, il contratto deve essere complementare per raggiungere lo scopo del contratto.

Il foro competente è 4310 Rheinfelden. Il luogo di prestazione è 4334 Sisseln.

N. documento	Creazione del documento	Documento revisionato	Documento rilasciato	Revisione del documento
10D003	06.01.2026/NYC	20.03.2026/SNC	24.03.2026/MRC	2